

Einhell[®]

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Absauganlage**
- ⒼⒹ **Operating Instructions for
Vacuum Extraction System**
- Ⓕ **Mode d'emploi de
l'installation d'aspiration**
- ⒶⒻ **Handleiding
afzuiginstallatie**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
apparecchio di aspirazione**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning til
udsugningsanlæg**
- ⒶⒻ **Instrukcja obsługi
Odsysacz pyłu i wiórów**
- Ⓕ **Használati utasítás
Elszívóberendezés**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu
usisnog uredjaja**

1



Art.-Nr.: 43.041.20

I.-Nr.: 01014

ASA 550/100



- Ⓓ **Vorsicht! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne vorher die Bedienungsanleitung gelesen zu haben.**

- ⒸⒹ **Caution! Do not use the appliance until you have read the operating instructions.**

- Ⓕ **Attention ! N'utilisez pas l'appareil sans avoir lu auparavant le mode d'emploi**

- ⒼⒻ **Wees voorzichtig! Gebruik het toestel niet zonder vooraf de handleiding te hebben gelezen.**

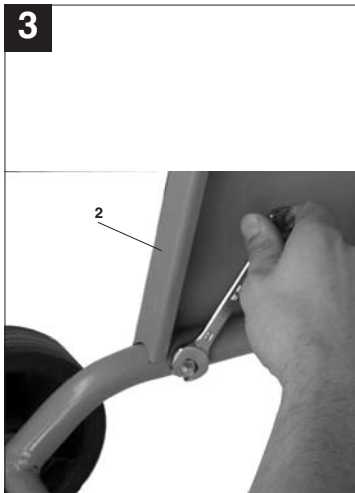
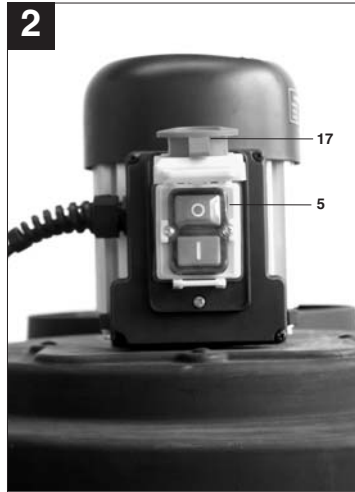
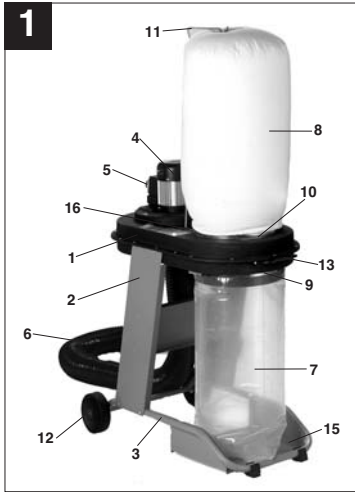
- Ⓘ **Attenzione! Non utilizzate l'apparecchio prima di aver letto le istruzioni per l'uso**

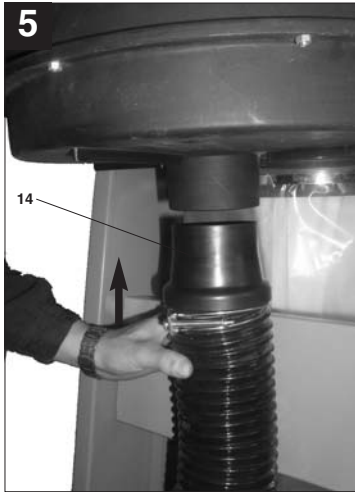
- ⒹⓀ **Forsigtig! Tag ikke apparatet i brug, før du har læst betjeningsvejledningen.**

- ⒶⒻ **Uwaga! Nie używać urządzenia bez uprzedniego przeczytania instrukcji obsługi.**

- Ⓕ **Vigyázat! Ne használja a készüléket, anélkül hogy előtte elolvasta volna a használati utasítást.**

- ⒻⓇ **Opresz! Ne koristite uredjaj ako prethodno niste pročitali upute za uporabu.**





1. Gerätebeschreibung

1. Kunststoffgehäuse
2. Seitenbleche
3. Fahrgestellrahmen
4. Motor
5. Ein-, Ausschalter
6. Absaugschlauch
7. PVC Spänefangsack
8. Staubsack
9. Schnellspannvorrichtung PVC Fangsack
10. Schnellspannvorrichtung Staubsack
11. Haltevorrichtung Staubsack
12. Räder
13. Transportgriff
14. Adapter

2. Lieferumfang

- Absauggerät mit Fahrgestell
- Absaugschlauch mit Adapter
- Staubsack
- Fangsack
- Schnellspannvorrichtung Fangsack
- Schnellspannvorrichtung Staubsack

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen und Staub, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden!

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerahene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Gefahr durch Mängel an der Maschine.
Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der Gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt.
- Gefahr durch elektrischen Schlag:
Betreiben Sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30mA abgesichert ist! Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein!
- Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine
Beim Entleeren des Spänefangsackes und bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- Gefahr durch Holzstaub
Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Fangsackes immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!
- Feuergefahr
Saugen Sie mit der Maschine niemals heiße Gegenstände an!
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Sicherheitshinweise

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Schützen Sie sich vor elektr. Schlag!
Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.

D

- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter. Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm²
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlußleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlußleitungen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzfällern und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Netzkabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Warnungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Die Maschine muß an einer 230 V Schukosteckdose, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos, schwerhörig zu werden;

- Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmverurschung beeinflussen.
- Fehler in der Maschine sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.



Gehörschutz tragen



Staubschutz tragen

Geräuschemissionswerte

| | Leerlauf |
|-------------------------|------------|
| Schalldruckpegel LPA | 88,5 dB(A) |
| Schalleistungspegel LWA | 99,5 dB(A) |

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

5. Technische Daten

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Motor | 230V ~ 50Hz |
| Motordrehzahl n_0 | 2900 min ⁻¹ |
| Leistung P | 550 Watt |
| Schutzart | IP 44 |
| max. Vakuum | 1600 Pa |
| max. Absaugvolumen | 1150 m ³ /h |
| Absauganschluß | 100 mm |
| Volumen Spänefangsack | 65 dm ³ |
| Abmessungen | 895 x 540 x 440 mm |
| Gewicht | 24 kg |

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Absauganlage auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden. Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bevor Sie den Ein- Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich dass die Spänesäcke gut befestigt sind!
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage (Abb. 1/3/4/5)

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Absaugablage ist der Netzstecker zu ziehen.

- Seitenbleche (2) mit dem Fahrgestellrahmen und dem Kunststoffgehäuse (1) so verschrauben, dass die Öffnung für die Fangsäcke über der Bodenplatte (15) ist.
- Haltevorrichtung (11) für den Staubsack so in das dafür vorgesehene Aufnahmeloch (16) an der Oberseite des Kunststoffgehäuses (1) stecken, dass der Haken über der Öffnung ist.
- Unteren Fangsack (7) an der Unterseite der Öffnung mit Hilfe der Schnellspannvorrichtung (9) gut befestigen.
- Oberen Fangsack (8) an der Oberseite der Öffnung mit Hilfe der Schnellspannvorrichtung (10) gut befestigen und am Haken der Haltevorrichtung (11) einhängen.
- Absaugschlauch (6) an Adapter (14) anschließen und an Stützen der Absauganlage aufstecken.

D

8. Betrieb

8.1 Einschalten (Abb. 1)

- Überprüfen ob Absaugschlauch (6) fest an der Absauganlage und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist
- Überprüfen ob die Spänesäcke (7/8) gut befestigt sind.
- Absauganlage durch drücken der grünen Taste „I“ einschalten.
- Holzbearbeitungsmaschine einschalten.

8.2 Ausschalten (Abb. 2)

- Holzbearbeitungsmaschine ausschalten
- Absauganlage durch drücken der roten Taste „0“ oder durch drücken der Notstop-Taste (17) ausschalten.

8.3 Leeren des Spänefangsackes

Den Spänefangsack (7) regelmäßig kontrollieren und entleeren!

- **Achtung: Netzstecker ziehen!**
- Gefüllten Spänefangsack mit eine Hand festhalten.
- Öffnen der Schnellspannvorrichtung (9)
- Sack entnehmen und Inhalt umweltgerecht entsorgen.
- Sack wieder auf die Halterung aufstecken und mit Schnellspannvorrichtung (9) befestigen.

8.4 Transport (Abb. 6)

Die Absauganlage verfügt über ein serienmäßiges Fahrgestell (3/12)
Zum Transport Absauganlage am Transportgriff (13) leicht anheben und an den gewünschten Platz fahren.

9. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Layout

1. Plastic housing
2. Side panels
3. Chassis frame
4. Motor
5. ON/OFF switch
6. Extractor hose
7. PVC sawdust bag
8. Dust bag
9. Quick clamp device for PVC debris bag
10. Quick clamp device for dust bag
11. Holding device for dust bag
12. Wheels
13. Transportation handle
14. Adapter

2. Items supplied

- Vacuum extraction device with chassis
- Extractor hose with adapter
- Dust bag
- Debris bag
- Quick clamp device for debris bag
- Quick clamp device for dust bag

Proper use

The vacuum extraction system is designed for extracting chippings and dust arising from the processing of wood or wood-type materials.

The machine must only be used for its intended purpose!

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

The following hazards may arise in connection with the machine's design and construction:

Hazard due to machine defects:

If one or more parts of the machine are defective, the use of the machine is prohibited. Defective parts must be replaced immediately. Only replacement parts which have been approved by the manufacturer may be used. It is prohibited to make any changes to the machine.

- Hazard due to electric shock:
 - Only operate the machine at a power source which is protected by a residual-current circuit breaker with a residual current of 30 mA!
 - Socket-outlets must be properly installed, earthed and tested!
- Hazard due to unintentional start-up of the machine: The power plug must be removed from the socket-outlet before emptying the sawdust bag and also when the machine is not in use!
- Hazard due to wood dust: The inhalation of wood dust is a health hazard! Always wear a protective dust mask when emptying the debris bag. When disposing of sawdust waste, make sure you do so in an environmentally-friendly fashion!
- Fire hazard: Never use the machine to extract hot objects!
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

4. Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

Safety information

- Warning: When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.
- Take due note of all this information before and whilst working with the machine.
- Do not lose these safety regulations.
- Guard against electric shock
- Avoid body contact with earthed parts.
- When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of children's reach.
- Keep mounted attachments sharp and clean to

GB

enable you to work well and safely.

- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- Check your extension cables regularly and replace them if damaged.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
- Concentrate on what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.
- Warning! The use of plug-in tools and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
- Always pull the plug out of the power socket before adjusting or servicing the machine.
- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- The machine is equipped with a safety switch to prevent it being switched on again accidentally after a power failure.
- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1.5 mm².
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
- Check the power cable.
- Never use a faulty or damaged power cable.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not leave the machine in the rain and never use it in damp or wet conditions.
- Provide good lighting.
- Do not saw near flammable liquids or gases.
- Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- Wear a hair net if you have long hair.
- Avoid abnormal working postures.
- Operators have to be at least 18 years of age. Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- An untidy work area invites accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable. Keep them out of your work area.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Carry out conversions, adjustments, measurements and cleaning jobs only when the motor is switched off. - Pull out the power plug!
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
- Switch off the motor and pull out the power plug before you leave the workplace.
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- The machine has to be connected to a 230 V socket-outlet with earthing contact and minimum fusing of 10 A.
- Do not use any low-powered machines for heavy duty work.
- Do not mis-use the cable
- Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
- Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center.
- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
 - Ear-muffs to prevent the risk of damaging your hearing
 - A breathing mask to prevent the risk of inhaling hazardous dust
- The operator has to be informed about the conditions with an influence on noise development.

- Faults on the machine have to be reported to the person in charge as soon as they are discovered.
- Use only the transport devices to move the machine. Never use the guards for handling and moving the machine.
- This appliance is not suitable for the collection of dangerous dust.



Wear ear-muffs



Wear a breathing mask

Noise emission values

| | Idle speed |
|--------------------------|------------|
| LPA sound pressure level | 88.5 dB(A) |
| LWA sound power level | 99.5 dB(A) |

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

5. Technical data

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Motor | 230 V ~ 50 Hz |
| Motor speed n_0 | 2900 min ⁻¹ |
| Power P | 550 W |
| Protection type | IP 44 |
| Max. vacuum | 1600 Pa |
| Max. extraction volumes | 1150 m ³ /h |
| Extractor socket | 100 mm |
| Sawdust bag volumes | 65 dm ³ |
| Dimensions | 895 x 540 x 440 mm |
| Weight | 24 kg |

6. Before putting the machine into operation

- Unpack the vacuum extraction system and check it for damage which may have occurred in transit.
- The machine has to be set up where it can stand securely. All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the debris bags are securely fastened!
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the machine to the power supply.

7. Assembly (Fig. 1/3/4/5)

Important! Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the vacuum extraction system!

- Screw the side panels (2) together with the chassis frame and the plastic housing (1) in such a way that the opening for the debris bags is above the base plate (15).
- Insert the holding device (11) for the dust bag into the intended location hole (16) on the upperside of the plastic housing (1). Do this in such a way that the hook is located above the opening.
- Securely fasten the lower debris bag (7) to the underside of the opening by means of the quick clamp device (9)
- Securely fasten the upper debris bag (8) to the upperside of the opening by means of the quick clamp device (10) and hang it on the hook of the holding device (11).
- Connect the extractor hose (6) to the adapter (14) and attach it to the socket on the vacuum extraction system.

8. Operation

8.1 Switching on (Fig. 2)

- Check whether the extractor hose (6) is tightly connected to the vacuum extraction system and to the extractor adaptor of the wood processing machine.
- Check whether the debris bags (7/8) are securely fastened.
- Switch on the vacuum extraction system by pressing the green button "I".

GB

- Switch on the wood processing machine.

8.2 Switching off (Fig. 2)

- Switch off the wood processing machine.
- Switch off the vacuum extraction system by pressing the red button "0" or by pressing the emergency stop button (17).

8.3 Emptying the sawdust bag

- Inspect and empty the sawdust bag (7) regularly!
Important: Pull out the power plug!
- Hold the filled sawdust bag in place with one hand.
- Open the quick clamp device (9).
- Remove the bag and dispose of the contents in an environmentally-friendly fashion.
- Put the bag back into the holder and secure with the quick clamp device (9).

8.4 Transportation (Fig. 6)

- The vacuum extraction system has a standard chassis (3/12).
- For transportation, gently lift the vacuum extraction system by the transportation handle (13) and move it to the desired location.

9. Maintenance

- **Important!** Pull out the power plug first.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

10. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

1. Description de l'appareil

1. Carter en matière plastique
2. Tôles latérales
3. Châssis porteur
4. Moteur
5. Interrupteur Marche Arrêt
6. Tuyau flexible d'aspiration
7. Sac collecteur de copeaux en C.P.V.
8. Sac à poussière
9. Dispositif de serrage rapide du sac collecteur en C.P.V.
10. Dispositif de serrage rapide du sac à poussière
11. Dispositif de retenue du sac à poussière
12. Roues
13. Poignée de transport
14. Adaptateur

2. Volume de livraison

- Appareil d'aspiration avec châssis
- Tuyau flexible d'aspiration avec adaptateur
- Sac à poussière
- Sac collecteur
- Dispositif de serrage rapide du sac collecteur
- Dispositif de serrage rapide du sac à poussière

Utilisation conforme à l'affectation

L'installation d'aspiration sert à aspirer les copeaux et la poussière issus pendant l'usinage du bois ou de matériaux semblables au bois.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation !

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Le respect des consignes de sécurité, du mode d'emploi et des remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation.

Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en décollant.

En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents.

Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne

l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en décollant.

Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés.

Les risques suivants dus au montage et à la structure de la machine peuvent apparaître :

- Danger par défaut de la machine.
Si une ou plusieurs pièces de la machine sont défectueuses, il est alors interdit de l'utiliser. Les pièces défectueuses doivent immédiatement être remplacées. Seules les pièces de rechange autorisées par le producteur doivent être utilisées ! Il est interdit de modifier la machine.
- Risque de décharge électrique :
Exploitez la machine exclusivement avec une source électrique assurée par un interrupteur différentiel à courant de défaut de 30 mA ! Les prises doivent être installées, mises à la terre et contrôlées conformément aux consignes !
- Danger dû à une mise en marche non intentionnelle de la machine
Déconnectez la prise lorsque vous voulez vider le sac collecteur de copeaux ou si vous n'utilisez pas la machine !
- Danger en raison de la poussière de bois
Respirer de la poussière de bois est dangereux pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz le sac collecteur. Veillez à éliminer les restes de copeaux dans le respect de l'environnement !
- Risque d'incendie
N'aspirez jamais d'objets chauds avec la machine !
- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- Emissions de poussières de bois dangereuses pour la santé si vous l'utilisez dans une pièce fermée.

4. Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes.

Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.



Consignes de sécurité

- Avertissement : Lorsque vous employez des outils électriques, respectez les mesures de sécurité fondamentales afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique et de blessures de personnes.

F

- Respectez toutes ces consignes avant et pendant que vous travaillez avec la machine.
- Conservez bien ces consignes de sécurité.
- Protégez-vous contre les électrocutions !
- Evitez d'entrer en contact avec des composants mis à la terre.
- Les appareils inutilisés devraient être conservés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.
- Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité.
- Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un(e) spécialiste reconnu(e) en cas d'endommagement.
- Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et faites-les remplacer en cas d'endommagement.
- Utilisez à l'air libre uniquement les câbles de rallonge dûment homologués.
- Faites attention à ce que vous faites. N'utilisez pas votre appareil à la légère. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
- N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut être mis en ou hors circuit.
- Avertissement! L'utilisation d'autres outillages et accessoires peut signifier pour vous un risque de blessure.
- Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance.
- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre une remise en marche après une chute de tension.
- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur disponible.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale suffira au courant absorbé de la scie. Section transversale minimale 1,5 mm²
- N'utilisez le tambour de câble qu'en état déroulé.
- Vérifiez la conduite de raccordement au réseau.
- N'utilisez aucune conduite de raccordement erronée ou endommagée.
- N'utilisez pas le câble pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.
- N'exposez pas la machine à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à un bon éclairage.
- Ne sciez pas à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
- Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
- Evitez une tenue anormale du corps
- La personne opératrice doit avoir au moins 18 ans, les stagiaires au moins. 16 ans, cependant uniquement sous surveillance.
- Tenir les enfants à l'écart des appareils raccordés au réseau.
- Maintenez votre lieu de travail sans déchets de bois et pièces éparpillées.
- Le désordre du lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Ne laissez aucune autre personne toucher l'outil ou le câble, ceci est en particulier valable pour les enfants. Tenez-les à l'écart de votre poste de travail.
- Il ne faut pas détourner l'attention de personnes travaillant sur la machine.
- Effectuez les changements d'équipement ainsi que les travaux de réglage, de mesure et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est mis hors circuit. - Tirez la fiche de contact -
- Contrôlez, avant la mise en circuit, que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- En sortant de votre poste de travail, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de contact.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remis en place dès la réparation ou la maintenance terminée.
- Les consignes de sécurité, de fonctionnement et de maintenance du producteur, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques doivent être respectées.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents en rapport et les autres règles reconnues de façon générale du point de vue de la technique de sécurité doivent être respectées.
- Respectez les livrets de référence des caisses de prévoyance (VBG 7).
- La machine doit être raccordée à une prise de contact de protection 230 V, avec une protection par fusible au moins de 10 A.
- N'utilisez aucun outil trop faible pour des travaux difficiles.
- N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu!
- Veillez à vous tenir de façon sûre, et gardez à tout moment l'équilibre.
- Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour assurer un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Les dispositifs de protection et les pièces

abîmées doivent être réparées dans les règles de l'art par un atelier de service après vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi.

- Faites remplacer les interrupteurs abîmés par un atelier de service après-vente.
- Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des spécialistes électricien(ne)s qui doivent employer exclusivement les pièces d'origine. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des accidents de la personne opératrice.
- Si nécessaire, portez les équipements de protection personnels adéquats. Ceux-ci peuvent englober :
 - une protection de l'ouïe pour éviter le risque de devenir sourd ;
 - une protection de la respiration pour réduire le risque de respirer de la poussière dangereuse.
- L'opérateur/opératrice doit avoir été informé(e) sur tout ce qui peut donner naissance à du bruit.
- Toute erreur de la machine doit être signalée dès sa découverte à la personne responsable de la sécurité de la machine.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- Cet appareil ne convient pas à l'aspiration de poussière dangereuse.



Porter une protection de l'ouïe



Porter une protection contre la poussière

Valeurs d'émission de bruit

| | Marche à vide |
|------------------------------------|---------------|
| Niveau de pression acoustique LPA | 88,5 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique LWA | 99,5 dB(A) |

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission et celui d'immission, on ne peut déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission

présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et autres processus voisins. Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

5. Caractéristiques techniques

| | |
|-------------------------------------|------------------------|
| Moteur | 230V ~ 50 Hz |
| Vitesse de rotation du moteur n_0 | 2900 tr/min. |
| Puissance P | 550 Watts |
| Type de protection | IP 44 |
| Vide maxi. | 1600 Pa |
| Volume d'aspiration maxi. | 1150 m ³ /h |
| Raccord d'aspiration | 100 mm |
| Sac collecteur de copeaux | 65 dm ³ |
| Dimensions | 895 x 540 x 440 mm |
| Poids | 24 kg |

6. Avant la mise en service

- Déballer l'installation d'aspiration et contrôler si elle n'a pas été éventuellement endommagée par le transport.
- La machine doit être mise en place de façon à bien tenir correctement. Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche / Arrêt, assurez-vous que les sacs à copeaux sont bien fixés !
- Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

7. Montage (fig. 1/3/4/5)

Attention ! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage de l'installation d'aspiration.

- Vissez les tôles latérales (2) au châssis porteur et au carter en matière plastique (1) de manière que l'ouverture réservée aux sacs collecteurs se trouve au-dessus de la plaque de sol (15).
- Enfoncez le dispositif de retenue (11) du sac à poussière dans le trou de logement prévu à cet effet (16) sur le côté supérieur du carter en

F

matière plastique (1) de manière que le crochet se trouve au-dessus de l'ouverture.

- Bien fixer le sac collecteur inférieur (7) sur la face inférieure de l'ouverture à l'aide du dispositif de serrage rapide (9).
- Bien fixer le sac collecteur supérieur (8) sur la face supérieure de l'ouverture à l'aide du dispositif de serrage rapide (10) le suspendre à la patère du dispositif de retenue (11).
- Raccordez le tuyau flexible d'aspiration (6) à l'adaptateur (14) et enfichez-le à la tubulure de l'installation d'aspiration.

8. Service**8.1 Mise en service (fig. 2)**

- Contrôlez si le tuyau flexible d'aspiration (6) est bien fermement raccordé à l'installation d'aspiration et à l'adaptateur d'aspiration de la machine de traitement du bois.
- Contrôlez si les sacs à copeaux (7/8) sont bien fixés.
- Mettez l'installation d'aspiration en service en appuyant sur la touche „I“.
- Mettez la machine de traitement du bois en circuit.

8.2 Mise hors service (fig. 2)

- Mettez la machine de traitement du bois hors service
- Mettez l'installation d'aspiration hors circuit en appuyant sur la touche „0“ ou en appuyant sur la touche arrêt d'urgence (17).

8.3 Vider le sac collecteur de copeaux

Contrôlez et videz régulièrement le sac collecteur de copeaux (7) régulièrement !

- **Attention : Tirez la fiche de contact !**
- Maintenez le sac collecteur de copeaux plein d'une main.
- Ouvrez le dispositif de serrage rapide (9)
- Retirez le sac et éliminez son contenu dans le respect de l'environnement.
- Placez le sac à nouveau sur le support et fixez-le avec le dispositif de serrage rapide (9).

8.4 Transport (fig. 6)

L'installation d'aspiration dispose d'un châssis (3/12) en série.

Pour le transport, soulevez légèrement l'installation d'aspiration par sa poignée de transport (13) et déplacez-la jusqu'à emplacement désiré.

16

9. Maintenance

- **Attention!** Débranchez la fiche de contact.
- Il faut régulièrement éliminer la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec une fine brosse ou à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.

10. Commande de pièces de rechange

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'ident. de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Beschrijving van het toestel

1. Kunststofhuis
2. Zijplaten
3. Frame van het onderstel
4. Motor
5. AAN/UIT-schakelaar
6. Afzuigslang
7. Spaanopvangzak van PVC
8. Stofzak
9. Snelspaninrichting PVC spaanopvangzak
10. Snelspaninrichting stofzak
11. Houder stofzak
12. Wielen
13. Transporthandvat
14. Adapter

2. Omvang van de levering

- Afzuigtoestel met onderstel
- Afzuigslang met adapter
- Stofzak
- Opvangzak
- Snelspaninrichting opvangzak
- Snelspaninrichting stofzak

Reglementair gebruik

De afzuiginstallatie dient tot het afzuigen van spanen en stof die vrijkomen bij het bewerken van hout of soortgelijke materialen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is!

Elk verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bedienaar, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het reglementaire gebruik.

Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden opgevolgd. Andere algemene regels qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen.

Veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit.

Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg

worden geruimd.

Ten gevolge van de opbouw en constructie van de machine kunnen zich de volgende risico's voordoen:

- Gevaar door gebreken aan de machine.
Als een of meerdere componenten van de machine defect zijn, mag de machine niet in werking worden gesteld. Defecte onderdelen moeten onverwijld worden vervangen. Er mogen enkel door de fabrikant goedgekeurde wisselstukken worden gebruikt. Veranderingen aan de machine zijn verboden.
- Gevaar door elektrische schok:
Gebruik de machine alleen op een elektrische voeding die beveiligd is door een verliesstroomschakelaar met een verliesstroom van 30 mA!
Stopcontacten dienen naar behoren te zijn geïnstalleerd, geaard en goedgekeurd!
- Gevaar door onbedoeld aanlopen van de machine
Bij het leegmaken van de spaanopvangzak en bij niet-gebruik van de machine dient u de netstekker uit het stopcontact te verwijderen!
- Gevaar door houtstof
Het inademen van houtstof is schadelijk voor de gezondheid! Draag bij het leegmaken van de opvangzak steeds een stofmasker. U dient zich van het spaanafval op een milieuvriendelijke manier te ontdoen!
- Brandgevaar
Zuig met de machine nooit hete voorwerpen aan!
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Bij gebruik in gesloten vertrekken vrijkomen van houtstof die schadelijk is voor de gezondheid.

4. Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.



Veiligheidsinstructies

- Waarschuwing: Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen de fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen om het gevaar voor brand, elektrische schok en verwondingen van personen uit te sluiten.
- Neem al deze voorschriften in acht voordat en terwijl u met de machine werkt.

NL

- Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.
- Bescherm u tegen elektrische schok!
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen.
- Niet gebruikte toestellen dienen op een droge gesloten plaats buiten bereik van kinderen te worden bewaard.
- Hou de gereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
- Controleer regelmatig de kabel van het gereedschap en laat hem bij beschadiging door een erkend vakman vervangen.
- Controleer verlengkabels regelmatig en vervang ze indien ze beschadigd zijn.
- Gebruik in open lucht enkel daarvoor toegelaten overeenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
- Let er op wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- Waarschuwing! Het gebruik van andere inzetgereedschappen en andere accessoires kan voor u een gevaar voor verwondingen betekenen.
- Trek vóór elke afstel- en onderhoudswerzaamheid de netstekker uit het stopcontact.
- Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen door die aan de machine werken.
- De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen na spanningsafval.
- Controleer of de spanning op het kenplaatje van het toestel overeenkomt met de netspanning alvorens met de zaagmachine te beginnen werken.
- Als u een verlengkabel nodig heeft dient u er zich van te vergewissen dat zijn doorsnede voldoende is voor het opgenomen vermogen van de zaag. Minimumdoorsnede 1,5 mm²
- Kabeltrommel enkel in afgewonden toestand gebruiken.
- Controleer de netaansluitkabel.
- Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Stel de machine niet bloot aan de regen en gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor een goede verlichting.
- Zaag niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Bij het werken in open lucht draagt u best slipvast schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarbescherming.
- Vermijd elke abnormale lichaamshouding
- De bedieningspersoon moet minstens 18 jaar zijn, leerlingen minstens 16 jaar, maar enkel onder toezicht.
- Hou kinderen weg van het aan het net aangesloten toestel.
- Hou de werkplaats vrij van houtafval en rondslingerende delen.
- Wanorde in het werkgebied kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Laat geen andere personen, vooral niet kinderen, het gereedschap of de netkabel raken.
- Hou ze weg van de werkplaats.
- Aan de machine werkende personen mogen niet afgeleid worden.
- Vóór montage-, instel- meet- en schoonmaakwerkzaamheden telkens zeker de motor uitschakelen. - Netstekker trekken -
- Controleer of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd alvorens de machine in te schakelen.
- Bij het verlaten van de werkplaats de motor uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Alle bescherm- en veiligheidsinrichtingen moeten aan het einde van een herstelling of onderhoud onmiddellijk terug worden gemonteerd.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de afmetingen vermeld onder "Technische gegevens" dienen in acht te worden genomen.
- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de andere algemeen erkende veiligheidsregelen moeten worden nageleefd.
- Voorlichtingsbladen van de ongevallenverzekering in acht nemen (VBG 7j).
- De machine dient te worden aangesloten op een 230 V stopcontact met randaarding dat door een zekering van minstens 10 A beveiligd is.
- Gebruik geen machines met een laag vermogen voor zwaar werk.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet is bedoeld!
- Zorg voor een veilige stand en bewaar steeds uw evenwicht.
- Controleer of de beweegbare onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en alle voorwaarden vervullen om de behoorlijke werkwijze van het gereedschap te waarborgen.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld.

- Laat beschadigde schakelaars door een klantendienst-werkplaats vervangen.
- Dit gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd door originele wisselstukken te gebruiken, anders kunnen ongelukken voor de gebruiker ontstaan.
- Indien nodig, gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Die kunnen behelzen:
 - gehoorbeschermer om het risico te vermijden hardhorig te worden;
 - ademhalingsbescherming om het risico te vermijden gevaarlijk stof in te ademen.
- De bedieningspersoon dient op de hoogte te worden gebracht van de omstandigheden die het veroorzaken van lawaai beïnvloeden.
- De voor de veiligheid verantwoordelijke persoon dient onmiddellijk op de hoogte te worden gesteld van fouten die in de machine worden vastgesteld.
- Bij het transport van de machine alleen de transportinrichtingen gebruiken en nooit de beschermende inrichtingen gebruiken voor het hanteren en het transport.
- Dit toestel is niet geschikt voor het opnemen van gevaarlijk stof.



Gehoorgeschermer dragen



Stofmasker dragen

Geluidsemissiewaarden

| | Onbelast draaien |
|----------------------|------------------|
| Geluidsrukniveau LPA | 88,5 dB(A) |
| Geluidsvermogen LWA | 99,5 dB(A) |

De waarden vermeld in de tabel zijn emissiewaarden en komen niet meteen noodzakelijk overeen met de geluidswaarden gemeten op de werkvloer. Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissieniveaus kan er niet zeker uit worden opgemaakt of al dan niet bijkomende voorzorgsmaatregelen vereist zijn. Medebepalende factoren die het momenteel op de werkplaats voorhanden zijnde immissieniveau kunnen beïnvloeden zijn o.a. de duur van de geluidsinwerking, de karakteristieke gesteldheid van

de werkruimte, andere geluidsbronnen etc. b.v. het aantal machines en andere in de buurt plaats hebbende processen. De betrouwbare werkplaatswaarden kunnen evenwel van land tot land variëren. Deze informatie zal echter de gebruiker in staat stellen, gevaar en risico beter te kunnen beoordelen.

5. Technische gegevens

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Motor | 230V ~ 50Hz |
| Motoroerental n_0 | 2900 t/min. |
| Vermogen P | 550 W |
| Bescherming type | IP 44 |
| max. vacuüm | 1600 Pa |
| max. afzuigvolume | 1150 m ³ /h |
| Afzuigaansluiting | 100 mm |
| Volume spaanopvangzak | 65 dm ³ |
| Afmetingen | 895 x 540 x 440 mm |
| Gewicht | 24 kg |

6. Vóór inbedrijfstelling

- De afzuiginstallatie uitpakken en controleren op eventueel voorhanden zijnde transportschade.
- De machine moet worden opgesteld zodat ze veilig staat. Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- Voordat u op de AAN / UIT-schakelaar drukt dient u er zich van te vergewissen dat de spaanopvangzakken goed bevestigd zijn.
- Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens de machine aan te sluiten.

7. Montage (fig. 1/3/4/5)

Let op! Trek vóór alle onderhouds-, afstel- en montagewerkzaamheden aan de afzuiginstallatie telkens de netstekker uit het stopcontact.

- Schroef de zijplaten (2) tegen het frame van het onderstel en het kunststofhuis (1) zodat de opening voor de opvangzakken zich boven de onderplaat (15) bevindt.
- Steek de houder (11) voor de stofzak het overeenkomstige bevestigingsgat (16) aan de bovenkant van het kunststofhuis (1) in zodat de haak zich boven de opening bevindt.
- Maak de onderste opvangzak (7) aan de onderkant van de opening goed vast m.b.v. de

NL

- snelspaninrichting (9).
- Maak de bovenste opvangzak (8) aan de bovenkant van de opening goed vast m.b.v. de snelspaninrichting (10) en haak hem vast aan de haak van de houder (11).
- Sluit de afzuigslang (6) aan op de adapter (14) en steek hem de aansluitstomp van de afzuiginstallatie op.

8. Bedrijf

8.1 Afzuiginstallatie aanzetten (fig. 2)

- Vergewis u er zich van dat de afzuigslang (6) oed aangesloten is op de afzuiginstallatie en op de afzuigadapter van de houtbewerkingsmachine.
- Controleer of de spaanopvangzakken (7/8) goed vastgemaakt zijn.
- Afzuiginstallatie aanzetten door de groene toets "I" in te drukken.
- Dan de houtbewerkingsmachine aanzetten.

8.2 Afzuiginstallatie afzetten (fig. 2)

- Houtbewerkingsmachine uitschakelen.
- Afzuiginstallatie afzetten door op de rode knop "0" of op de noodstopknop (17) te drukken.

8.3 Leegmaken van de spaanopvangzak

De spaanopvangzak (7) regelmatig controleren en leegmaken!

- **Let op: Netstekker trekken!**
- Gevulde spaanopvangzak met een hand vasthouden.
- Openen van de snelspaninrichting (9).
- Ontneem dan de zak en ontdoet u zich van zijn inhoud op een milieuvriendelijke manier.
- Steek de zak terug de houder op en zet hem vast m.b.v. de snelspaninrichting (9).

8.4 Transport (fig. 6)

- De afzuiginstallatie beschikt over een standaardonderstel (3/12).
- Voor het verplaatsen van de afzuiginstallatie heft u die aan het transporthandvat (13) lichtjes op en rolt u ze naar de gewenste plaats.

9. Onderhoud

- **Let op!** Netstekker trekken.
- Machine regelmatig van stof en verontreinigingen ontdoen. Voor het

schoonmaken gebruikt u best een fijne borstel of een vod.

- Gebruik voor het schoonmaken van de kunststof geen bijtende middelen.

10. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

1. Descrizione dell'apparecchio

1. Rivestimento in plastica
2. Lamiere laterali
3. Telaio del carrello
4. Motore
5. Interruttore ON/OFF
6. Tubo di aspirazione
7. Sacco di raccolta trucioli in PVC
8. Sacco di raccolta polvere
9. Dispositivo di serraggio rapido del sacco di raccolta in PVC
10. Dispositivo di serraggio rapido del sacco di raccolta polvere
11. Dispositivo di supporto sacco di raccolta polvere
12. Ruote
13. Impugnatura di trasporto
14. Adattatore

2. Elementi forniti

- Apparecchio di aspirazione con carrello
- Tubo di aspirazione con adattatore
- Sacco di raccolta polvere
- Sacchetto di raccolta
- Dispositivo di serraggio rapido sacchetto di raccolta
- Dispositivo di serraggio rapido sacco di raccolta polvere

Uso corretto

L'apparecchio di aspirazione serve all'aspirazione di trucioli e polvere che si producono durante la lavorazione di legno o materiali simili al legno.

L'elettro-utensile deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato.

Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino.

Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto.

Le persone che usano l'elettro-utensile e chi si occupa della manutenzione devono conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli.

Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti.

Si devono inoltre rispettare le altre regole generali di medicina di lavoro e di sicurezza.

Le modifiche alla macchina escludono

completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi.

Anche se l'elettro-utensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo.

Vista la struttura e il funzionamento dell'elettro-utensile si possono presentare i seguenti rischi.

- Pericolo a causa di anomalie dell'apparecchio.
Se una o più parti dell'apparecchio sono difettose è vietato usarlo. Le parti difettose devono venire sostituite al più presto. Si devono utilizzare solo pezzi di ricambio autorizzati dal costruttore. Non sono consentite modifiche dell'apparecchio.
- Pericolo di scosse elettriche.
Usate l'apparecchio soltanto se collegato ad una presa di corrente protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto di 30 mA. Le prese devono essere installate, messe a terra e controllate conformemente alle norme!
- Pericolo a causa di un avvio involontario dell'apparecchio:
staccare la spina dalla presa di alimentazione mentre si svuota il sacco di raccolta trucioli o quando l'apparecchio non viene usato!
- Pericolo a causa di polvere di legno:
l'inalazione di polvere di legno è nociva! Portate sempre una maschera antipolvere durante lo svuotamento del sacco di raccolta. Accertatevi che lo smaltimento dei residui di trucioli avvenga nel rispetto dell'ambiente!
- Pericolo d'incendio:
non aspirate mai oggetti caldi con l'apparecchio!
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

4. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza

- Avvertimento: quando si usano degli elettro-utensili, si devono rispettare le principali avvertenze di sicurezza per evitare pericoli di incendio, scosse elettriche e lesioni di persone.
- Osservate tutte le seguenti avvertenze, prima e durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Tenete le presenti avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

I

- Proteggetevi dalle scosse elettriche!
- Evitate di toccare con il corpo le parti collegate a terra.
- Gli apparecchi inutilizzati devono essere conservati in un luogo chiuso e asciutto, al di fuori della portata dei bambini.
- Tenete gli utensili affilati e puliti per poter lavorare meglio ed in modo più sicuro.
- Controllate regolarmente il cavo dell'apparecchio e fatelo sostituire da un tecnico autorizzato se danneggiato.
- Controllate regolarmente il cavo di prolunga e provvedete a sostituirlo se danneggiato.
- Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- Fate attenzione a quello che fate. Apprestatevi a lavorare con prudenza. Non usate l'utensile se siete stanchi.
- Non usate gli utensili se non è possibile accenderli e spegnerli tramite l'interruttore.
- Avvertimento! L'impiego di altri utensili e accessori può significare pericolo di lesioni.
- Staccate la spina dalla presa per ogni lavoro di regolazione e manutenzione.
- Consegnate le avvertenze di sicurezza a tutte le persone che lavorano con l'apparecchio.
- L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione.
- Verificate prima della messa in esercizio che la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete.
- Se è necessario un cavo di prolunga, accertatevi che la sezione per la corrente assorbita della sega sia sufficiente. Sezione minima 1,5 mm².
- Utilizzate la bobina per cavi solo se è srotolata.
- Controllate il cavo di allacciamento alla rete.
- Non utilizzate cavi di allacciamento difettosi o danneggiati.
- Non usate il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- Non esponete l'apparecchio alla pioggia e non utilizzatelo in ambienti umidi o bagnati.
- Accertatevi che ci sia una buona illuminazione.
- Non segate nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare scarpe che non scivolano.
- Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
- Evitate posizioni insolite.
- L'utilizzatore deve avere almeno 18 anni, gli apprendisti almeno 16, ma soltanto sotto la supervisione di un adulto.
- Tenete lontani i bambini dall'apparecchio collegato alla rete.
- Sgomberate il posto di lavoro da residui di legno e pezzi sparsi.
- Il disordine nell'area di lavoro può provocare incidenti.
- Non permettete ad altre persone, in particolare ai bambini, di toccare l'utensile o il cavo di alimentazione. Teneteli lontani dal posto di lavoro.
- Le persone che lavorano con la macchina non devono venire distratte.
- Eseguite le operazioni di allestimento, regolazione, misura e pulizia solo quando il motore è disinserito. - Staccate la spina dalla presa di corrente -
- Prima di accendere l'elettro utensile controllate che le chiavi e gli utensili di regolazione siano stati tolti.
- Quando si lascia il posto di lavoro, disinserite il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere subito rimontati dopo i lavori di riparazione o manutenzione.
- Si devono rispettare sia le avvertenze di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore, sia le dimensioni indicate nelle caratteristiche tecniche.
- Si devono rispettare le relative norme infortunistiche come anche le altre regole generalmente riconosciute di sicurezza tecnica.
- Osservate gli opuscoli di istruzioni dell'associazione di categoria (VBG 7j).
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con contatto di terra da 230 V, con una protezione minima di 10 A.
- Non utilizzate apparecchi di potenza insufficiente per lavori pesanti.
- Non usate il cavo per operazioni per i quali non è destinato!
- Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.
- Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine, che non siano bloccate o danneggiate. Tutti le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le condizioni per assicurare un funzionamento regolare dell'apparecchio.
- I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono venire riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina specializzata, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso.
- Fate sostituire interruttori danneggiati presso un'officina del servizio assistenza clienti.
- Questo utensile risponde alle relative norme di



sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solo da un elettricista che usi pezzi di ricambio originali, altrimenti ne possono derivare infortuni per l'utilizzatore.

- Se necessario, indossate adeguati dispositivi individuali di protezione. Questi possono comprendere:
 - cuffie antirumore per evitare il rischio di problemi all'udito;
 - mascherina per evitare il rischio di inalare polveri pericolose;
- L'utilizzatore deve essere informato sulle condizioni che influenzano l'emissione di rumori.
- Le anomalie dell'apparecchio devono essere comunicate ai responsabili per la sicurezza non appena vengono scoperte.
- Quando si trasporta l'apparecchio, utilizzate solo i dispositivi di trasporto e mai i dispositivi di protezione per il maneggiamento e il trasporto.
- Questo apparecchio non è adatto per la raccolta di polvere pericolosa.



Portare cuffie antirumore



Portare una maschera antipolvere

Valori di emissione dei rumori

| | In folle |
|-----------------------------------|------------|
| Livello di pressione acustica LPA | 88.5 dB(A) |
| Livello di potenza acustica LWA | 99.5 dB(A) |

I valori indicati sono valori di emissione e non devono rappresentare allo stesso tempo anche valori sicuri del posto di lavoro. Nonostante esista una correlazione tra livelli di emissione e di immissione, da essi non si può stabilire esattamente se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che possono influenzare il livello di immissioni presente sul posto di lavoro ci sono la durata dell'esposizione, il tipo di ambiente di lavoro, altre fonti di rumori, ecc., per es. il numero dei macchinari e delle lavorazioni vicine. I valori sicuri del posto di lavoro possono inoltre variare da paese a paese. Questa informazione ha tuttavia lo scopo di consentire all'utilizzatore di valutare meglio i pericoli e i rischi.

5. Caratteristiche tecniche

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| Motore | 230V ~ 50Hz |
| Numero dei giri del motore n_0 | 2900 min ⁻¹ |
| Potenza P | 550 Watt |
| Tipo di protezione | IP 44 |
| max. depressione | 1600 Pa |
| max. volume di aspirazione | 1150 m ³ /h |
| Attacco di aspirazione | 100 mm |
| Volume sacco di raccolta trucioli | 65 dm ³ |
| Dimensioni: | 895 x 540 x 440 mm |
| Peso | 24 kg |

6. Prima della messa in esercizio

Togliere l'apparecchio di aspirazione dall'imballo e verificare che non presenti danni dovuti al trasporto. L'apparecchio deve trovarsi in posizione sicura. Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montate tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza. Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che i sacchi dei trucioli siano ben fissati! Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

7. Montaggio (Fig. 1/3/4/5)

Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di riallestimento o di montaggio dell'apparecchio di aspirazione.

- Avvitare le lamiere laterali (2) con il telaio del carrello ed il rivestimento in plastica (1) in modo che l'apertura per i sacchi di raccolta si trovi sopra la piastra di base (15).
- Inserire il dispositivo di supporto (11) per il sacco di raccolta polvere nel foro di alloggiamento (16) predisposto sul lato superiore del rivestimento in plastica (1) in modo che il gancio si trovi sopra l'apertura.
- Fissate bene il sacco di raccolta inferiore (7) sul lato inferiore dell'apertura mediante il dispositivo di serraggio rapido (9).
- Fissate bene il sacco di raccolta superiore (8) sul lato superiore dell'apertura mediante il dispositivo di serraggio rapido (10) e agganciatelo al gancio del dispositivo di supporto (11).
- Allacciate il tubo di aspirazione (6) all'adattatore (14) e applicatelo sul bocchettone dell'apparecchio di aspirazione.



8. Esercizio

8.1 Accensione (Fig. 2)

- Controllate che il tubo di aspirazione (6) sia allacciato bene all'apparecchio di aspirazione e all'adattatore di aspirazione della macchina per la lavorazione del legno
- Controllate che i sacchi dei trucioli (7/8) siano ben fissati.
- Accendete l'apparecchio di aspirazione premendo il tasto verde „I“.
- Accendete la macchina per la lavorazione del legno.

8.2 Spegnimento (Fig. 2)

- Spegnete la macchina per la lavorazione del legno.
- Spegnete l'apparecchio di aspirazione premendo il tasto rosso „0“ oppure premendo il tasto di arresto d'emergenza (17).

8.3 Svuotamento del sacco di raccolta trucioli

Controllate e svuotate regolarmente il sacco di raccolta trucioli (7)!

- **Attenzione: staccate la spina dalla presa di corrente!**
- Tenete fermo con una mano il sacco di raccolta trucioli pieno.
- Aprite il dispositivo di serraggio rapido (9)
- Togliete il sacco e smaltite il contenuto in modo rispettoso dell'ambiente.
- Reinserite il sacco sul supporto e fissatelo con il dispositivo di serraggio rapido (9).

8.4 Trasporto (Fig. 6)

L'apparecchio di aspirazione dispone di serie di un carrello (3/12)

Per il trasporto sollevate leggermente l'apparecchio di aspirazione con l'impugnatura di trasporto (13) e portatelo al posto desiderato.

9. Manutenzione

- **Attenzione!** Staccate la spina dalla presa di corrente.
- L'utensile deve venire pulito regolarmente dalla polvere e dallo sporco. È consigliabile eseguire la pulizia con un panno o una spazzola fine.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.

24

10. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio;
- numero di articolo dell'apparecchio;
- numero di identificazione dell'apparecchio;
- numero del pezzo di ricambio richiesto.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Oversigt over apparatet

1. Kunststofhus
2. Sideplader
3. Ramme til understel
4. Motor
5. Tænd-/slukkontakt
6. Udsugningsslange
7. PVC-spånpose
8. Støvpose
9. Hurtigspændingsmekanisme PVC-opsamlerpose
10. Hurtigspændingsmekanisme støvpose
11. Holdeanordning støvpose
12. Hjul
13. Transportgreb
14. Adapter

2. Med i leveringen som standard

- Udsugningsapparat med understel
- Udsugningsslange med adapter
- Støvpose
- Opsamlerpose
- Hurtigspændingsmekanisme opsamlerpose
- Hurtigspændingsmekanisme støvpose

Korrekt anvendelse

Udsugningsanlægget bruges til udsugning af spån og støv, som opstår ved bearbejdning af træ og træagtige materialer.

Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med dets tiltænkte formål.

Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at apparatet ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Med til korrekt brug af apparatet hører også, at samtlige sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes.

Personer, som betjener og vedligeholder apparatet, skal have et godt kendskab til apparatet og dets funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås apparatet.

Der henvises desuden til gældende bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker – disse skal overholdes nøje.

Det samme gælder øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.

Foretages der ændringer på apparatet, mister

garantien sin gyldighed.

Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af apparatets konstruktion og opbygning:

- Risikofaktor mangler ved apparatet:
Er en eller flere dele af apparatet defekt, må det ikke benyttes. Defekte dele skal skiftes ud med det samme. Der må kun anvendes originale reservedele, som er frigivet til brug af producenten. Der må ikke foretages ændringer på apparatet.
- Risikofaktor elektrisk stød:
Apparatet må kun drives via en strømkilde, som er sikret med et HFI-relæ med en fejlstrøm på 30mA!
Stikdåser skal være korrekt installerede, jordforbundede og gennemprøvede!
- Risikofaktor utilsigtet start af apparatet:
Træk altid stikket ud af stikdåsen, når du tømmer spånposen, og når apparatet ikke er i brug!
- Risikofaktor træstøv:
Indånding af træstøv er sundhedsfarligt! Brug støvmaske, når du tømmer opsamlerposen. Affaldsspån skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne!
- Risikofaktor brand:
Undgå udsugning af varme genstande!
- Risikofaktor høreskader:
Brug høreværn.
- Risikofaktor emission af træstøv:
Aktuelt ved arbejde i lukkede rum sundhedsfarligt.

4. Vigtigt

Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som grundlag til at gøre dig fortrolig med, hvordan apparatet anvendes korrekt og med øje for sikkerheden.

Sikkerhedsanvisninger

- Advarsel: Brug af el-værktøj kræver, at grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger respekteres for at imødegå risikoen for brand, elektrisk stød og kvæstelser.
- Vær hele tiden opmærksom på alle disse anvisninger, før og under arbejdet med apparatet.
- Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug.
- Beskyt dig mod elektrisk stød!
- Undgå kropskontakt med jordforbundede dele.

DK

- Ubenyttede apparater skal opbevares et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Hold værktøj skarpt og rent - det gør arbejdet mere sikkert og giver et bedre resultat.
- Kontroller jævnligt ledningen til apparatet; eventuel skade skal udbedres af en fagmand.
- Kontroller jævnligt forlængerledningen for skader; skift den ud om nødvendigt.
- Forlængerledninger, som bruges udendørs, skal være særligt godkendt til formålet (mærkede).
- Vær opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft. Undgå brug af apparatet, hvis du er træt.
- Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke virker.
- Advarsell! Brug af andre apparater og tilbehør kan medføre fare for personskade.
- Træk netstikket ud ved alle former for indstillings- og vedligeholdelsesarbejder.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med apparatet.
- Apparatet er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så apparatet ikke genstarter efter spændingsfald.
- Kontroller, om spændingen, som står anført på apparatets mærkeplade, svarer til netspændingen i ledningsnettet.
- Ved brug af forlængerledning skal du kontrollere, at ledningens tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til apparatets strømforbrug. Mindste tværsnit: 1.5 mm².
- Kabeltromle må kun anvendes oprullet.
- Kontroller nettilslutningsledningen.
- Tilslutningsledninger skal være helt intakte uden tegn på skader.
- Hiv ikke i ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Udsæt ikke apparatet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Arbejd ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Ved udendørs arbejde anbefales brug af skridsikket fodtøj.
- Brug håret, hvis du har langt hår.
- Undgå abnorme kropsholdninger.
- Brugeren skal være fyldt 18 år; er brugeren under uddannelse er mindstealderen 16 år, dog med opsynspligt.
- Hold børn væk fra apparatet, når det er sluttet til strømforsyningsnettet.
- Hold arbejdsstedet fri for træaffald og omkringliggende dele.
- Uorden i arbejdsområdet kan forårsage ulykker.
- Lad ikke andre, navnlig ikke børn, berøre værktøjet eller netledningen. Hold andre på afstand af arbejdsstedet.
- Personer, som arbejder med apparatet, må ikke distraheres.
- Omstillinger samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. - Træk netstikket ud -
- Kontroller, inden du sætter apparatet til, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud, når du forlader arbejdsstedet.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Bemærk evt. informationsfoldere fra brancheforeninger (VBG 7j).
- Apparatet skal tilsluttes en 230 V-beskyttelsesstikdåse med en minimumssikring på 10 A.
- Undgå brug af ydesvage apparatet til svært arbejde.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til!
- Sørg for at stå stabilt og være i god balance.
- Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Alle dele skal være korrekt monterede og opfylde alle betingelser for en fejlfri drift af apparatet.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes af fagmand, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede afbrydere skal skiftes ud på kundeserviceværksted.
- Dette apparat imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer skal udføres af el-fagmand med brug af originale reservedele; i modsat fald er der fare for personskade.
- Om nødvendigt benyttes passende personligt beskyttelsesudstyr. Det kan f.eks. være:
 - Høreværn for at modvirke risikoen for nedsat hørevne;
 - Åndedrætsværn for at modvirke risikoen for indånding af sundhedsfarligt støv.
- Brugeren skal være informeret om de betingelser, som influerer på støjudviklingen.
- Fejl i apparatet skal straks meddeles den

sikkerhedsansvarlige.

- Ved transport af apparatet skal transportudstyret benyttes – beskyttelsesudstyr må ikke anvendes til håndtering eller transport af apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til udsugning af sundhedsfarligt støv.



Brug høreværn



Brug støvmaske

Støjemissionsværdier

| | Tomgang |
|---------------------|------------|
| Lydtryksniveau LPA | 88.5 dB(A) |
| Lydeffektniveau LWA | 99.5 dB(A) |

De angivne værdier er rene emissionsværdier og er ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der ikke er nogen forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det ikke med sikkerhed afgøres, om supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ikke. Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkluder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden. Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

5. Tekniske data

| | |
|---------------------------|------------------------|
| Motor | 230V ~ 50Hz |
| Motoromdrejningstal n_0 | 2900 min ⁻¹ |
| Effekt P | 550 watt |
| Kapslingsklasse | IP 44 |
| Maks. vakuum | 1600 Pa |
| Maks. udsugningsvolumen | 1150 m ³ /h |
| Udsugningstilslutning | 100 mm |
| Volumen spånpose | 65 dm ³ |
| Mål | 895 x 540 x 440 mm |
| Vægt | 24 kg |

6. Inden apparatet tages i brug

- Pak udsugningsanlægget ud, og kontroller det for eventuelle transportskader.
- Anlægget skal opstilles, så det står stabilt. Inden anlægget tages i brug, skal alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger være korrekt påmonterede.
- Inden du tænder på tænd-/slukknappen, skal du sikre dig, at spånposerne er sat ordenligt på!
- Inden du slutter anlægget til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

7. Samling af anlægget (fig. 1/3/4/5)

Vigtigt! Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling eller montage påbegyndes.

- Skru sidepladerne (2) med ramme til understel samt kunststofhuset (1) sammen således, at åbningen til opsamlerposerne er oven over bundpladen (15).
- Sæt holdeanordningen (11) til støvposen ned i hullet (16) øverst på kunststofhuset (1) således, at krogerne er oven over åbningen.
- Fastgør den nederste opsamlerpose (7) til undersiden af åbningen ved hjælp af hurtigspændingsmekanismen (9).
- Fast den øverste opsamlerpose (8) til oversiden af åbningen ved hjælp af hurtigspændingsmekanismen (10), og sæt den på krogerne til holdeanordningen (11).
- Slut udsugningsslangen (6) til adapteren (14), og sæt den i studsene til udsugningsanlægget.

8. Drift

8.1 Tænde anlægget (fig. 2)

- Kontroller, at udsugningsslangen (6) er sluttet korrekt til udsugningsanlægget og udsugningsadapteren til træbearbejdningsmaskinen.
- Kontroller, om spånposerne (7/8) sidder godt fast.
- Tænd for udsugningsanlægget ved at trykke på den grønne tast „I“.
- Tænd for træbearbejdningsmaskinen.

DK

8.2 Slukke anlægget (fig. 2)

- Sluk for træbearbejdningsmaskinen.
- Sluk for udsugningsanlægget ved at trykke på den røde tast „0“ eller nødstop-tasten (17).

8.3 Tømme spånposen

Kontroller, og tøm jævnligt spånposen (7)!

- **Vigtigt: Træk netstikket ud!**
- Hold fast i den fyldte spånpose med den ene hånd.
- Åbn hurtigspændingsmekanismen (9).
- Tag posen ud, og bortskaf indholdet ifølge miljøforskrifterne.
- Sæt posen på holderen igen, og fastgør den med hurtigspændingsmekanismen (9).

8.4 Transport (fig. 6)

- Udsugningsanlægget er som standard udstyret med understel (3/12).
- Løft udsugningsanlægget let ved at tage fat i transportgrebet (13), og køр hen til det ønskede sted.

9. Vedligeholdelse

- **Vigtigt!** Træk netstikket ud.
- Fjern regelmæssigt støv og snavs fra maskinen.
- Rengøring af maskinen foretages bedst med en fin børste eller en klud.
- Undgå brug af sætsende midler, når du rengør kunststofdelene.

10. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

1. Opis urządzenia

- 1 Obudowa z tworzywa sztucznego
- 2 Blachy boczne
- 3 Rama podwozia
- 4 Silnik
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Przewód odsysający
- 7 Worek z PVC na wióry
- 8 Worek na kurz
- 9 Uchwyt szybkoomocujący worek na wióry z PVC
- 10 Uchwyt szybkoomocujący worek na kurz
- 11 Uchwyt trzymający worek na kurz
- 12 Kółka
- 13 Uchwyt do transportu
- 14 Łącznik

2. Zakres dostawy

- Urządzenie odsysające z podwoziem
- Wąż odsysający z łącznikiem
- Worek na kurz
- Worek na wióry
- Uchwyt szybkoomocujący worek na wióry
- Uchwyt szybkoomocujący worek na kurz

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odsysacz do wiórów służy do odsysania wiórów i kurzu, które powstają podczas obróbki drewna lub drewnopodobnych materiałów.

Urządzenie może zostać użyte tylko w takim celu! Żaden inny sposób użycia nie jest dozwolony. Za szkody oraz okaleczenia ciała wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia odpowiedzialność ponosi użytkownik, nie producent.

Częścią składową właściwego użytkowania jest także przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, instrukcji montażu, eksploatacji zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które używają urządzenie lub je konserwują, muszą zapoznać się z instrukcją i zostać poinformowane o możliwych zagrożeniach związanych z użytkowaniem urządzenia.

W związku z tym należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP w szczególności dotyczącymi zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Stosować się do ogólnych zasad z zakresu medycyny pracy i technicznych przepisów bezpieczeństwa.

Zmiany w urządzeniu i wynikające z tego szkody

wykluczają całkowicie odpowiedzialność producenta.

Mimo postępowania zgodnego z wytycznymi instrukcji następujące czynniki ryzyka nie mogą zostać całkowicie wykluczone.

Warunkowo w związku z montażem i konstrukcją urządzenia może wystąpić ryzyka:

- Niebezpieczeństwo w wyniku usterki urządzenia.
Jeśli jedna lub więcej części urządzenia są uszkodzone, użycie urządzenia jest zabronione. Uszkodzone części muszą zostać niezwłocznie wymienione. Do wymiany mogą zostać użyte wyłącznie oryginalne części zamienne producenta. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem: Podłączyć urządzenie do źródła prądu, które jest zabezpieczone poprzez włącznik FI przed prądem uszkodzeniowym 30 mA. Gniazdka sieciowe muszą być właściwie zainstalowane, uziemione i sprawdzone.
- Niebezpieczeństwo w wyniku przypadkowego włączenia urządzenia.
Podczas opróżniania worka z wiórami oraz w czasie, gdy urządzenie nie jest używane należy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Niebezpieczeństwo powstałe w związku z wdychaniem pyłu drzewnego.
Wdychanie pyłu drzewnego jest niebezpieczne dla zdrowia. Podczas opróżniania worka z wiórami należy zawsze zakładać maskę chroniącą przed pyłem drzewnym. Podczas usuwania odpadów wiórowych stosować się do przepisów związanych z właściwym recyklingiem i ochroną środowiska.
- Niebezpieczeństwo pożaru
Nigdy nie odsysać za pomocą urządzenia gorących przedmiotów!!
- Możliwe uszkodzenia narządu słuchu w razie braku stosowania ochraniaczy na uszy.
- Szkodliwa emisja pyłu drzewnego podczas używania urządzenia w zamkniętych urządzeniach.

4. Ważne wskazówki

Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do wskazówek. Posługiwać się urządzeniem w oparciu o instrukcję, zapewni do właściwe użycie.



Zasady bezpieczeństwa

- Uwaga: Podczas użycia narzędzi elektrycznych zachowywać następujące wskazówki

PL

bezpieczeństwa w celu wykluczenia niebezpieczeństwa pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia ciała.

- Stosować się do wskazówek przed i podczas użycia urządzenia.
- Przechowywać starannie wskazówki bezpieczeństwa.
- Chronić siebie przed porażeniem prądem! Unikać kontaktu z częściami uziemionymi!
- Nieużywane urządzenia przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenia utrzymywać w czystości i dobrze przystosowane do pracy (np. ostre), w celu zapewnienia lepszej i bezpieczniejszej pracy.
- Kontrolować regularnie kabel urządzenia i w razie uszkodzeń przekazać do naprawy osobie do tego uprawnionej.
- Kontrolować regularnie przedłużacz i w razie uszkodzeń zastąpić go nowym.
- W czasie pracy na wolnym powietrzu używać tylko przeznaczonych do tego, dopuszczonych i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy.
- Uważać na to wykonywane czynności. Podchodzić z rozsądkiem do wykonywanych czynności. Nie używać urządzenia w przypadku zmęczenia.
- Nie używać urządzenia, którego włącznik nie funkcjonuje bez zarzutu, nie daje się włączyć lub wyłączyć.
- Ostrzeżenie! Użycie innego osprzętu niż do to określone w instrukcji może spowodować niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.
- Przed każdorazowym rozpoczęciem prac regulacyjno-konserwacyjnych wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Przekazać wskazówki bezpieczeństwa wszystkim osobom pracującym z urządzeniem.
- Urządzenie jest wyposażone w przycisk bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym niekontrolowanym przez użytkownika włączeniem w przypadku spadku napięcia.
- Przed użyciem sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w kontakcie.
- Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla prądu pobieranego i wynosi min 1,5 mm².
- Przedłużaczy używać zawsze w stanie całkowicie rozwiniętym.
- Sprawdzić przewody sieciowe. Nie używać wadliwych lub uszkodzonych przewodów sieciowych.
- Nie wyciągać nigdy wtyczki z kontaktu ciągnąc za kabel. Chronić kabel przed nagrzaniem, olejem i ostrymi kantami.
- Nie stawiać urządzenia w deszczu i nie używać urządzenia w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Dbać o dobre oświetlenie.
- Nie piłować nigdy w okolicy łatwopalnych cieczy i gazów.
- Podczas pracy należy nosić obuwie robocze chroniące przed poślizgnięciem.
- Przy długich włosach wiązać włosy.
- Unikać specyficznej postawy ciała.
- Osoby obsługujące urządzenie muszą mieć min. 18 lat, uczniowie min. 16 lat – praca tylko pod kontrolą.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia podłączonego do sieci.
- Urządzenie utrzymywać w czystości i wolne od odpadów drewna oraz leżących wokół elementów.
- Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadków.
- Kontakt z urządzeniem lub kablem sieciowym przez osoby trzecie, w szczególności ci przez dzieci, jest niedozwolone. Dzieci trzymać z dala od urządzenia.
- Osoby pracujące przy urządzeniu nie mogą być rozprasane.
- Przebrowanie, jak i ustawianie, mierzenie i czyszczenie mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wtyczkę wyjąć z kontaktu!
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić czy klucze oraz urządzenia nastawcze zostały usunięte.
- W przypadku opuszczania miejsca pracy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę.
- Wszelkie urządzenia zabezpieczające i ochronne po zakończonej naprawie lub konserwacji muszą zostać ponownie zamontowane.
- Stosować się do wskazówek bezpieczeństwa podanych przez producenta dotyczących pracy i konserwacji. Należy dotrzymać parametrów podanych w danych technicznych.
- Stosować się do przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, bezpieczeństwa pracy i w szczególności ogólnie znanym regulom bezpieczeństwa technicznego.
- Stosować się do rozporządzeń dot. szczególnych zawodów.
- Urządzenie musi być podłączone do gniazda wtykowego 230 V z wtykiem uziemiającym min. 10 A.
- Nie używać urządzeń o niskiej mocy do ciężkich prac.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony.

- Dbać o pewną postawę i utrzymywać ciągną równowagę ciała.
- Sprawdzić, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu, nie są zablokowane lub uszkodzone, są właściwie zamontowane w celu zapewnienia odpowiedniej pracy urządzenia.
- Uszkodzone elementy ochronne i części muszą zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, jeśli nie zostało inaczej podane w instrukcji.
- Uszkodzony włącznik naprawiać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie to odpowiada odnośnym zasadom bezpieczeństwa. Naprawy mogą zostać przeprowadzone wyłącznie przez autoryzowany serwis. Do wymiany należy stosować wyłącznie oryginalne części. W przeciwnym razie może dojść do wypadku.
- W razie konieczności nosić elementy ochronne:
 - ochraniacze słuchu w celu uniknięcia uszkodzenia narządu słuchowego;
 - maskę przeciwpyłową w celu uniknięcia wdychania szkodliwego pyłu;
 - osoby obsługujące urządzenie muszą zostać poinformowane o powyższych warunkach, które wpływają na powstanie hałasu.
- Użytkownik musi być poinformowany o przyczynach powodujących powstawanie hałasu.
- W razie wykrycia wad urządzenia, natychmiast poinformować o tym osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy.
- Do transportu urządzenia używać wyłącznie części transportujące, nigdy nie używać części ochronnych do obsługi i transportu.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do pochłaniania niebezpiecznego pyłu.



Nosić ochraniacze na uszy!



Nosić maskę przeciwpyłową!

Poziom emisji hałasu

| | |
|-----------------------------------|-------------|
| | bieg jałowy |
| Poziom ciśnienia akustycznego LPA | 88,5 dB(A) |
| Poziom mocy akustycznej LWA | 99,5 dB(A) |

Podane wartości są wartościami emisji dźwięków i związku z tym nie muszą

odzwierciedlać faktycznej wartości w miejscu pracy. Mimo, występowania związku pomiędzy poziomem emisji i imisji, nie można stwierdzić czy konieczne są dodatkowe środki ostrożności. Czynniki, które wpływają na obecny w miejscu pracy poziom imisji, zawierają czas trwania oddziaływania, właściwości pomieszczenia, inne źródła dźwięku itd., np. liczbę urządzeń i równoczesnych procesów. Przyjęte wartości mogą być różne w zależności od kraju. Ta informacja powinna jednakże umożliwić użytkownikowi lepsze oszacowanie zagrożenia i ryzyka.

5. Dane techniczne

| | |
|---------------------------|------------------------|
| Silnik | 230V-50 Hz |
| Liczba obrotów silnika n0 | 2900 min ⁻¹ |
| Moc P | 550 W |
| Rodzaj ochrony | IP 44 |
| Maksymalne ciśnienie | 1600 Pa |
| Maksymalna wydajność | 1150 m ³ /h |
| Przyłączenie odsysania | 100 mm |
| Objętość worka na wióry | 65 dm ³ |
| Wymiary | 895 x 540 x 440 mm |
| Waga | 24 kg |

6. Przed uruchomieniem

- Odsysacz wiórów rozpakować i sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń powstałych podczas transportu.
- Urządzenie musi zostać ustawione stabilnie. Przed uruchomieniem zamontować osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że oba worki są dobrze zamocowane.
- Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić, czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci.

7. Montaż (Rys. 1/3/4/5)

Uwaga! Wtyczkę należy wyciągnąć z kontaktu przed rozpoczęciem konserwacji, przebrojenia lub pracach montażowych.

- Blachy boczne (2) połączyć śrubami z ramą podwozia i obudową z tworzywa sztucznego (1) w taki sposób, aby otwarcie worka ochronnego (15) znajdowało się nad powierzchnią płyty (15).
- Uchwyt trzymający (11) worek na kurz włożyć w przeznaczony do tego otwór ssący (16) w górnej części obudowy z tworzywa sztucznego (1), tak

PL

aby haki znajdowały się ponad otworem.

- Dolny worek (7) przymocować w dolnej części otworu przy pomocy uchwyty szybko mocującego (9).
- Górny worek (8) przymocować w górnej części otworu przy pomocy uchwyty szybko mocującego (10) i zawiesić na hakach części trzymającej (11).
- Wąż odsysający (6) połączyć z łącznikiem (14) i następnie do rury urządzenia ssącego.

8. Praca

8.1 Włączenie (Rys. 2)

- Sprawdzić czy wąż odsysający (6) jest dobrze przymocowany do urządzenia ssącego i urządzenia do obróbki drewna
- Sprawdzić czy worki (7/8) zostały dobrze zamocowane
- Urządzenie ssące włączyć poprzez przyciśnięcie zielonego przycisku „I”
- Włączyć urządzenie do obróbki drewna

8.2 Wylączenie (Rys. 2)

- Wylączyć urządzenie do obróbki drewna
- Urządzenie ssące wylączyć poprzez przyciśnięcie czerwonego przycisku „0” lub poprzez przyciśnięcie przycisku „NotStop” (17).

8.3 Opróżnianie worka na wióry

Worek na wióry (7) regularnie kontrolować i opróżniać!

- Uwaga: Wyciągnąć wtyczkę!
- Wypełniony worek przytrzymać ręką.
- Otworzyć uchwyt szybko mocujący (9).
- Wyjąć worek i zawartość opróżnić zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.
- Worek założyć ponownie i przymocować uchwytem szybko mocującym (9).

8.4 Transport (Rys. 6)

Transport urządzenia możliwy jest dzięki zamontowanemu podwoziu (3/12).

W celu transportu należy lekko pociągnąć za uchwyt (13) i przetransportować urządzenie na wybrane miejsce.

9. Konserwacja

- Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę!
- Kurz i inne zabrudzenia należy regularnie usuwać z urządzenia. Czyszczenie

przeprowadzić najlepiej delikatną szczotką lub ściereczką.

- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie stosować zadnych żrących środków.

10. Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych podać następujące dane:

- Rodzaj urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer częci zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

1. A készülék leírása

1. Méanyaggépház
2. Oldalfémlemezek
3. Alvázkeret
4. Motor
5. Be-, kikapcsoló
6. Elszívőtömlő
7. PVC forgácsfelfogósák
8. Porzsák
9. Gyorsfeszítő berendezés PVC felfogósák
10. Gyorsfeszítő berendezés porzsák
11. Tartóberendezés porzsák
12. Kerekek
13. Szállító fogantyú
14. Adapter

2. A szállítás kiterjedése

- Elszívőkészülék alvázzal
- Elszívőtömlő adapterrel
- Porzsák
- Felfogósák
- Gyorsfeszítő berendezés felfogósák
- Gyorsfeszítő berendezés porzsák

Rendeltetésszerű használat

Az elszívőberendezés fa vagy fához hasonló anyagok feldolgozásánál keletkező forgács és por elszívására szolgál.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni!

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnikai terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó

szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikó tényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni.

A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- Veszély a gépen levő hiányok által.
Ha a gépnek egy vagy több része hibás, akkor tilos a gép használata. A hibás részeket azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket szabad használni. Tilos a gépen változtatásokat véghezvinni.
- Veszély az áramütés által:
Csak olyan áramforráson üzemeltesse a gépet, amely egy FI-kapcsolóval 30 mA-es hibaáram ellen biztosítva van!
A dugaszoló aljzatoknak előírásosan kell installálva, földelve és leellenőrizve lenniük!
- Veszély a gép akaratlan indulása által
A forgácsfelfogósák kiürítésénél és a gép nemhasználatánál ki kell húznia a hálózati dugót!
- Veszély a fapor által
Fapomak a belélegzése veszélyes az egészségre! Hordjon a felfogósák kiürítésénél mindig egy porvédő maszkot. Ügyeljen a forgáshulladék kártalanításánál egy környezetbaráti kártalanításra!
- Tűzveszély
Ne szívjon fel a géppel sohasem forró tárgyakat!
- Hallási károsodások a szükséges zajcsökkentő füllvédő nemhasználatának az esetében!
- Az egészségre káros faparak kibocsájtása, a zárt termekben történő használatnál.

4. Fontos utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

Biztonsági utasítások

- Figyelmeztetés: elektromos szerszámok használatánál, a tűzveszély, az áramütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket.
- Vegye figyelembe mind ezeket az utasításokat mielőtt és mialatt a férésszel dolgozik.
- Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Óvja magát az áramütéstől! Kerülje el a földelt

védőfelszerelést hordani. Ez a következőket tartalmazhatná:

- Zajcsökkentő fülvédőnek a viselése a nagyothallás rizikójának az elkerülése érdekében;
- Légzőszervzetvédő viselése a veszélyes por belélegzési rizikójának az elkerülése érdekében.
- A kezelő személyeknek informálva kell lenniük a zajokozást befolyásoló feltételekkel kapcsolatban.
- A gépben levő hibákat azonnal a felfedezésük után jelenteni kell a biztonságért felelős személynek.
- A gép szállításánál csak a szállítási berendezést használni és ne használja sohasem a kezelésre és a szállításra való védőberendezéseket.
- Ez a készülék nem alkalmas veszélyes por felvételére.



Zajcsökkentő fülvédőt hordani



Porvédőmaszkot hordani

Zajkibocsátási értékek

| | üresmenet |
|----------------------------|------------|
| Hangnyomásérték LPA | 88,5 dB(A) |
| Hangteljesítménymérték LWA | 99,5 dB(A) |

A megadott értékek, emissziós értékek, és ezért nem jelentenek okvetlenül egyben biztos munkahelyi értékeket is. Habár az emissziós- és imisszió szint között egy korreláció áll fenn, mégsem lehet ebből biztonsággal levezetni, hogy kiegészítő óvintézkedések szükségesek-e vagy nem. A tényezők, amelyek a munkahelyen jelenleg uralkodó imissziószintet befolyásolhatják, a behatás időtartamát, a munkaterem sajátosságát, más zajforrások stb., mint például a gépek számát és más szomszédos lefolyásokat tartalmaznak. Ugyanúgy variálhatnak országról országra a megbízható munkahelyi értékek. De ez az információ a használatnak a veszélyeztetés és a rizikó jobb felbecsülését kell hogy lehetővé tegye.

5. Technikai adatok

| | |
|----------------------------------|-------------------------|
| Motor | 230V - 50Hz |
| Motorfordulatszám n ₀ | 2900 perc ⁻¹ |
| Teljesítmény P | 550 Watt |
| Védelmi rendszer | IP 44 |
| max. vákuum | 1600 Pa |
| max. elszívótérfogat | 1150 m ³ /h |
| Elszívócsatlakozás | 100 mm |
| A forgácsfelfogózsák térfogata | 65 dm ³ |
| Méreték | 895 x 540 x 440 mm |
| Tömeg | 24 kg |

6. Üzembe helyezés előtt

- Az elszívó berendezést kicsomagolni és az esetleges szállítási sérülésekre felülvizsgálni.
- A gépet stabilan kell felállítani. Üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerően kell felszerelve lennie.
- Mielőtt a ki- / bekapcsolót üzemeltetné, bizonyosodjon meg arról, hogy a forgácszsákok rendesen fel vannak szerelve.
- A gép hozzákapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a gép tipustábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.

7. Összeszerelés (Ábrák 1/3/4/5)

Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozót az elszívószerelvényen történő minden karbantartási, átépítési és összeszerelési munka előtt.

- Csavarja úgy össze az oldalfémlemezeket (2) az alvázkerettel és a ményaggépházzal, hogy a felfogózsákoknak való nyílás a fenéklemez (15) felett legyen.
- A porszák tartóberendezését (11) dugja úgy be a ményaggépház (1) felülső oldalán erre előrelátott befogadólyukba (16), hogy a kámpó a nyílás felet legyen.
- Erősítse a gyorsfeszítő berendezés (9) segítségével jól fel az alsó felfogózsákat (7) a nyílás alsó felére.
- Erősítse a gyorsfeszítő berendezés (10) segítségével jól fel az felülső felfogózsákat (8) a nyílás felső felére és akassza be a tartóberendezés (11) kámpójára.
- Csatlakoztassa az elszívótmömlőt (6) az adapterre (14) és dugja fel az elszívóberendezés csöcsönkjára.

H**8. Üzem****8.1 Bekapcsolni (2. ábra)**

- Leellenőrizni, hogy az elszívótömlő (6) feszesen van e rákapcsolva az elszívóberendezésre és a famegdolgozó gép elszívóadapterére.
- Leellenőrizni, hogy a forgácszsák (7/8) jól fel vannak e erősítve.
- A zöld taszter „I” nyomása által bekapcsolni az elszívóberendezést.
- Bekapcsolni a famegdolgozó gépet.

8.2 Kikapcsolni (2. ábra)

- Kikapcsolni a famegdolgozó gépet
- A piros taszter „0” nyomása vagy a vészstop-taszter (17) nyomása által kikapcsolni az elszívóberendezést.

8.3 A forgácsfelfogózsák kiürítése

Rendszeresen leellenőrizni és kiüríteni a forgácsfelfogózsákot (7)!

- **Figyelem: Húzza ki a hálózati dugót!**
- Az egyik kézzel fogva tartani a töltött forgácsfelfogózsákot.
- Kinyitni a gyorsfeszítő berendezést (9)
- Kivenni a zsákot és környezetbarátian megsemmisíteni a tartalmát.
- Ismét feldugni a zsákot a tartóra es odaerősíteni a gyorsfeszítő berendezéssel.

8.4 Szállítás (6. ábra)

Az elszívóberendezés sorozatszerűleg egy alvázzal (3/12) rendelkezik.

A szállításhoz az elszívóberendezést a szállítófogantyúnál (13) enyhén megemelni és a kívánt helyre hajtani.

9. Karbantartás

- **Figyelem!** Húzza ki a hálózati dugót.
- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- A méanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.

10. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát

36

- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

1. Opis uređjaja

1. Plastično kućište
2. Bočni limovi
3. Okvir postolja
4. Motor
5. Sklopka za uključivanje-isključivanje
6. Usisno crijevo
7. PVC vreća za sakupljanje piljevine
8. Vreća za prašinu
9. Naprava za brzo pritezanje PVC vreće za sakupljanje
10. Naprava za brzo pritezanje vreće za prašinu
11. Naprava za pridržavanje vreće za prašinu
12. Kotači
13. Ručka za transport
14. Adaptor

2. Opseg isporuke

- Usisni uređaj s postoljem
- Usisno crijevo s adaptorom
- Vreća za prašinu
- Sabirna vreća
- Naprava za brzo pritezanje sabirne vreće
- Naprava za brzo pritezanje vreće za prašinu

Namjenska uporaba

Usisni uređaj služi za usisavanje piljevine i prašine koje nastaju kod obrade drva ili njemu sličnih materijala.

Stroj se smije koristiti samo za utvrđenu namjenu! Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik.

Sastavni dio namjenske uporabe čini pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznat s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti.

Zbog toga se moraju točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu. Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja.

Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete.

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika.

Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

Opasnost zbog nedostataka na stroju.

Ako su jedan ili više dijelova stroja neispravni, uporaba stroja nije dopuštena. Neispravni dijelovi moraju se odmah zamijeniti. Smije se koristiti samo oni rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač.

Promjene na stroju nisu dopuštene.

- Opasnost od električnog udara:
Sa strojem radite samo ako je priključen na izvor struje koji je osiguran zaštitnom strujnom sklopkom od 30 mA!
Utičnice moraju biti propisno instalirane, uzemljene i ispitane!
- Opasnost od nekontroliranog pokretanja stroja
Kod pražnjenja vreće za sakupljanje piljevine i kod nekorištenja stroja mrežni utikač mora biti izvučen!
- Opasnost od drvene prašine
Udisanje drvene prašine opasno je po život!
Prilikom pražnjenja sabirne vreće uvijek nosite zaštitnu masku za lice. Drvene otpatke zbrinite kološki!
- Opasnost od požara
Strojem nikad ne usisavajte vruće predmete!
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravije štetne drvene prašine.

4. Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate upute za uporabu i da se pridržavate napomena u njima. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajete se s uređajem i njegovom pravilnom uporabom kao i sigurnosnim napomenama.



Sigurnosne napomene

- Upozorenje: tijekom montiranja elektroalata treba se pridržavati priloženih sigurnosnih priprema radi izbjegavanja rizika požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.
- Pridržavajte se ovih napomena prije i tijekom rada sa strojem.
- Dobro pohranite ove sigurnosne napomene.
- Zaštitite se od električnog udara!
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima.
- Uređaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu, van dohvata djece.
- Oštrite alate i čistite ih kako biste njima mogli bolje i sigurnije raditi.
- Redovito kontrolirajte kabel alata, a u slučaju oštećenja neka ga zamijeni ovlašteni stručnjak.
- Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.

HR

- Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele.
- Pazite na to što radite. Radu pristupajte s razumom i oprezom. Ne koristite alat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Korištenje drugačijeg alata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
- Kod eventualnih radova montaže i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne upute prosljedite svim osobama koje rade sa strojem.
- Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom protiv nekontroliranog ukapčanja nakon pada napona.
- Prije puštanja stroja u rad provjerite odgovara li napon na tipskoj pločici uređaja mrežnom naponu.
- Ako je potreban produžni kabel, provjerite je li njegov poprečni presjek dostatan za struju koju troši pila. Najmanji poprečni presjek 1,5 mm².
- Kolut s kablom koristite samo kad je odmotan.
- Provjerite vod mrežnog priključka.
- Ne koristite pogrešne ili oštećene priključne vodove.
- Ne vucite kabel da biste utikač izvadili iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih bridova.
- Ne ostavljate stroj na kiši i ne koristite ga u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Osigurajte dobru rasvjetu.
- Ne piliti u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Prilikom radova na otvorenom preporučujemo da nosite obuću u kojoj se ne sklize.
- Ako imate dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte nenormalne položaje tijela!
- Korisnik mora biti punoljetan, naučnici barem 16 godina, ali pod nadzorom.
- Djecu držite podalje od uređaja priključenog na mrežu.
- Radno mjesto čistite od otpadaka drveta i uklonite dijelove drveta.
- Nered u radnom području može dovesti do nesreća.
- Ne dopustite da druge osobe, naročito djeca, diraju alat i mrežni kabel. Neka budu podalje od radnog mjesta.
- Osobe koje rade na stroju ne smiju se odvrćati od posla.
- Preinake kao i radove podešavanja, mjerenja ili čišćenja obavljajte samo kad je stroj isključen. - Izvadite mrežni utikač -
- Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Kad napuštate radno mjesto, isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji moraju se nakon završenih popravaka ili održavanja odmah ponovno montirati.
- Pridržavajte se proizvodjačevih sigurnosnih uputa, uputa za rad i održavanje, kao i mjera navedenih u tehničkim podacima.
- Pridržavajte se relevantnih propisa za sprečavanje nesreća pri radu i posebnih, opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
- Pridržavajte se podsjetnika strukovnog udruženja (VBG 7j).
- Stroj se mora priključiti na utičnicu sa zaštitnim kontaktom od 230 V, s minimalnim osiguranjem od 10A.
- Za teške radove ne koristite strojeve male snage.
- Ne koristite kabel za namjene za koje nije predviđen.
- Pobrinite se za stabilnost i u svakom trenutku držite ravnotežu.
- Provjerite funkcioniraju li propisno gibljivi dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Da biste zajamčili besprijekoran rad alata, sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.
- Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.
- Ovaj alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvršiti samo električar s time da koristi originalne rezervne dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.
- U slučaju potrebe, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati:
 - zaštitu za uši da biste spriječili rizik od nastanka naglušosti;
 - zaštitnu masku za usta da bi se izbjegao rizik udisanja opasne prašine.
- Korisnik se mora informirati o uvjetima koji uzrokuju buku.
- Čim se otkriju greške na stroju, treba ih dojaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Kod transportiranja stroja koristite samo za to namijenjene naprave, a za rukovanje i transport nikad ne koristite zaštitne naprave.
- Ovaj uređaj nije prikladan za prihvatanje opasne prašine.

**Nosite zaštitu za sluh****Nosite zaštitu od prašine****Vrijednosti emisije buke**

| | Prazni hod |
|--------------------------|------------|
| Razina zvučnog tlaka LPA | 88,5 dB(A) |
| Intenzitet buke LWA | 99,5 dB(A) |

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i stoga ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije buke, iz nje se ne može pouzdano utvrditi jesu li potrebne mjere opreza ili ne. Faktori koji u tom trenutku mogu utjecati na postojeću imisiju buke na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj strojeva i ostalih susjednih procesa. Pouzdane vrijednosti za radno mjesto mogu isto tako varirati od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu omogućiti korisniku da bolje procijeni opasnosti i rizike.

5. Tehnički podaci

| | |
|--|------------------------|
| Motor | 230 V ~ 50 Hz |
| Broj okretaja motora n_0 | 2900 min ⁻¹ |
| Snaga P | 550 vati |
| Vrsta zaštite | IP 44 |
| maks. Vakuum | 1600 Pa |
| maks. Volumen usisavanja | 1150 m ³ /h |
| Usisni priključak | 100 mm |
| Volumen vreće za sakupljanje piljevine | 65 dm ³ |
| Dimenzije | 895 x 540 x 440 mm |
| Težina | 24 kg |

6. Prije puštanja u rad

- Raspakirajte usisni uređaj i provjerite oštećenja koja bi eventualno nastala prilikom transporta.
- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan. Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti pravilno montirani.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje, provjerite jesu li dobro pričvršćene vreće za piljevinu!
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

7. Montaža (sl. 1/3/4/5)

Pažnja! Prije svih radova održavanja, preinake i montaže na odlagalištu usisavača potrebno je izvući utikač.

- Bočne limove (2) pričvrstite vijcima s okvirom postolja i plastičnim kućištem (1) tako da otvor za sabirnu vreću bude iznad donje ploče (15).
- Napravu za pridržavanje (11) sabirne vreće stavite u za to predviđenu rupu (16) na gornjoj strani plastičnog kućišta (1) tako da kuka bude iznad otvora.
- Donju sabirnu vreću (7) dobro pričvrstite na donju stranu otvora pomoću naprave za brzo pritezanje (9).
- Gornju sabirnu vreću (8) dobro pričvrstite na gornju stranu otvora pomoću naprave za brzo pritezanje (10) i kuku objesite na napravu za pridržavanje (11).
- Usisno crijevo (6) priključite na adaptor (14) i natakните na nastavak usisnog uređaja.

8. Rad**8.1 Uključivanje (sl. 2)**

- Provjerite je li usisno crijevo (6) čvrsto priključeno na usisni uređaj i na usisni adaptor stroja za obradu drva.
- Provjerite jesu li vreće za piljevinu (7/8) dobro pričvršćene.
- Pritiskom na zelenu tipku „I“ uključite usisni uređaj.
- Uključite stroj za obradu drva.

8.2 Isključivanje (sl. 2)

- Isključite stroj za obradu drva.
- Usisni uređaj isključite pritiskom na crvenu tipku „0“ ili pritiskom na tipku Stop za slučaj nužde (17).

8.3 Pražnjenje vreće za sakupljanje piljevine

Redovito kontrolirajte i praznite vreću za sakupljanje piljevine (7)!

- Pažnja: Izvucite mrežni utikač!
- Napunjenu vreću za sakupljanje piljevine držite jednom rukom.
- Otvorite napravu za brzo pritezanje (9)
- Skinite vreću i ekološki zbrinite njezin sadržaj.
- Vreću ponovno natakните na držač i pričvrstite napravom za brzo pritezanje (9).

HR

8.4 Transport (sl. 6)

Usisni uredjaj ima serijsko postolje (3/12)
U svrhu transporta usisni uredjaj (13) lagano
podignite za transportnu ručku i odvezite ga na
željeno mjesto.

9. Održavanje

- Pažnja! Izvucite mrežni utikač.
- Redovito čistite stroj od prašine i nečistoća.
Čišćenje je najbolje obaviti finom četkom ili
krpom.
- Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite
sredstva koja nagrízaju.

10. Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti
sljedeće podatke:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Identifikacijski broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi
www.isc-gmbh.info

- (D) EG Konformitätserklärung
- (GB) EC Declaration of Conformity
- (F) Déclaration de Conformité CE
- (NL) EC Conformiteitsverklaring
- (E) Declaracion CE de Conformidad
- (P) Declaração de conformidade CE
- (S) EC Konformitetsförklaring
- (FIN) EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N) EC Konfirmatsetserklæring
- (RUS) EC Заявление о конформности
- (HR) Dichiarazione di conformità CE
- (RO) Declarație de conformitate CE
- (TR) AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- (GR) EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- (I) Dichiarazione di conformità CE
- (DK) EC Overensstemmelseserklæring
- (CZ) EU prohlášení o konformitě
- (H) EU Konformitijelentés
- (SI) EU Izjava o skladnosti
- (PL) Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK) Vyhásenie EU o konformite
- (BG) Декларация за съответствие на ЕО



Absauganlage ASA 550/100

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Underteknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Лодписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
Imzalayan kisi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany jménom firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prehlasuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
Долуподписавшият декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

| | | | | |
|-------------------------------------|-------------------|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | 98/37/EG | <input type="checkbox"/> | 89/686/EWG | ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/lsar |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> | 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> | 97/23/EG | <input type="checkbox"/> | R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> | 2000/14/EG: L_{WM}.....dB(A); L_{WA}.....dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EWG | | | |

EN 60335-1; EN 60335-3-69

Landau/lsar, den 23.06.2004

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Tambberg

Tambberg
Produkt-Management

Archivierung / For archives: **4304120-04-4155050-E**

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske ændringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzegam się wprowadzanie zmian technicznych

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE
 Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.
 De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
 De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
 Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI
 Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.
 Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.
Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia obywateli w ramach ustawowej rejencji.
 Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedniego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Garanciaokmány
 Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásos lenne. A 2-éves-határidő a károsesély átvételére vagy a készülék vevő általi átadására kezdődik.
 A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használat.
Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
 A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes szervizgátlásánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređij opisani u uputama dejmno 2 godine jamstva u slučaju eventutanog nedostataka na našim proizvodima. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontak osobu nadležne servise službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑧ Gælder kun EU-lande

⑩ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑩ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékreszeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

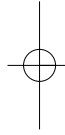
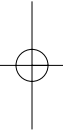
☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséró okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

